

DIN EN ISO 3691-3



ICS 53.060

Ersatz für
DIN EN ISO 3691-3:2017-06

**Flurförderzeuge –
Sicherheitstechnische Anforderungen und Verifizierung –
Teil 3: Zusätzliche Anforderungen für Flurförderzeuge mit hebbarem
Fahrerplatz und Flurförderzeuge, die zum Fahren mit angehobener Last
ausgelegt sind (ISO 3691-3:2016 + Amd 1:2023);
Deutsche Fassung EN ISO 3691-3:2016 + A1:2023**

Industrial trucks –

Safety requirements and verification –

Part 3: Additional requirements for trucks with elevating operator position and trucks specifically designed to travel with elevated loads (ISO 3691-3:2016 + Amd 1:2023);

German version EN ISO 3691-3:2016 + A1:2023

Chariots de manutention –

Exigences de sécurité et vérification –

Partie 3: Exigences complémentaires pour chariots avec poste de conduite élevable et pour chariots spécialement conçus pour une conduite avec des charges en élévation (ISO 3691-3:2016 + Amd 1:2023);

Version allemande EN ISO 3691-3:2016 + A1:2023

Gesamtumfang 27 Seiten

DIN-Normenausschuss Maschinenbau (NAM)

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Dieses Dokument (EN ISO 3691-3:2016 + A1:2023) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 110 „Industrial trucks“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 150 „Flurförderzeugen - Sicherheit“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI gehalten wird.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung wurden vom Arbeitsausschuss NA 060-22-42 AA „Sicherheit von Flurförderzeugen (SpA CEN/TC 150/WG 5, WG 11, WG 12 und ISO/TC 110/SC 2)“ im Fachbereich „Fördertechnik“ des DIN-Normenausschusses Maschinenbau (NAM) wahrgenommen. Vertreter der Hersteller und Anwender von Flurförderzeugen sowie der Berufsgenossenschaften waren an der Erarbeitung beteiligt.

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 3691-1:2011	siehe	DIN EN ISO 3691-1:2020-11
ISO 6292:2020	siehe	DIN ISO 6292:2022-07
ISO 12100:2010	siehe	DIN EN ISO 12100:2011-03
ISO 24134	siehe	DIN EN ISO 24134

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 3691-3:2017-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Verweisungen auf europäische regionale Anforderungen wurden aktualisiert;
- b) Bild 3 (zusätzliche Plattform) und Bild 4 (Zusätzliche Plattform mit definierter begehbare Fläche) konkretisiert;
- c) Abschnitte 4.4.5.3 (Anforderungen an die zusätzliche Plattform) und 4.4.5.4 (Definierte begehbare Fläche) konkretisiert;
- d) Anhang ZA und Harmonisierung der Norm gestrichen.

Frühere Ausgaben

DIN EN 1726-2: 2001-02
DIN EN ISO 3691-3: 2017-06

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 3691-1:2020-11, *Flurförderzeuge — Sicherheitstechnische Anforderungen und Verifizierung — Teil 1: Motorkraftbetriebene Flurförderzeuge mit Ausnahme von fahrerlosen Flurförderzeugen, Staplern mit veränderlicher Reichweite und Lastentransportfahrzeugen (ISO 3691-1:2011 einschließlich Cor 1:2013 + AMD.1:2020); Deutsche Fassung EN ISO 3691-1:2015 + AC:2016 + A1:2020*

DIN ISO 6292:2022-07, *Kraftbetriebene Flurförderzeuge und Schlepper — Bremsleistung und Komponentenfestigkeit (ISO 6292:2020)*

DIN EN ISO 12100:2011-03, *Sicherheit von Maschinen — Allgemeine Gestaltungsleitsätze — Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010); Deutsche Fassung EN ISO 12100:2010*

DIN EN ISO 24134, *Flurförderzeuge — Zusätzliche Anforderungen für automatische Funktionen von Staplern*

— Leerseite —

Deutsche Fassung

Flurförderzeuge —
Sicherheitstechnische Anforderungen und Verifizierung —
Teil 3: Zusätzliche Anforderungen für Flurförderzeuge mit
hebbarem Fahrerplatz und Flurförderzeuge, die zum Fahren
mit angehobener Last ausgelegt sind
(ISO 3691-3:2016 + Amd 1:2023)

Industrial trucks —
Safety requirements and verification —
Part 3: Additional requirements for trucks with
elevating operator position and trucks specifically
designed to travel with elevated loads
(ISO 3691-3:2016 + Amd 1:2023)

Chariots de manutention —
Exigences de sécurité et vérification —
Partie 3: Exigences complémentaires pour chariots avec
poste de conduite élevable et pour chariots
spécialement conçus pour une conduite avec des
charges en élévation (ISO 3691-3:2016 + Amd 1:2023)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 24. November 2016 angenommen. Die Änderung A1 modifiziert die Europäische Norm EN ISO 3691-3:2016. Sie wurde vom CEN am 9. Januar 2023 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC-Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort.....	3
▣A1▣ Europäisches Vorwort zur Änderung A1 ▣A1.....	4
Vorwort.....	5
▣A1▣ Vorwort der Änderung 1 ▣A1.....	6
Einleitung	7
1 Anwendungsbereich.....	9
2 Normative Verweisungen.....	9
3 Begriffe	10
4 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen.....	11
4.1 Allgemeines	11
4.2 Betriebsarten mit seitlichem Stapeln	11
4.3 Bremsen	12
4.3.1 Fahren ohne Führungssystem.....	12
4.3.2 Fahren innerhalb geführter Systeme	12
4.4 Zusätzliche Anforderungen an Flurförderzeuge mit hebbarem Bedienerplatz.....	12
4.4.1 Fahrgeschwindigkeit.....	12
4.4.2 Bremsen	12
4.4.3 Stellteile	12
4.4.4 Einrichtungen zum Heben und Senken	12
4.4.5 Bedienerplatz.....	13
4.4.6 Notabsenkung	18
4.5 Optische Warneinrichtung.....	18
4.6 Standsicherheit	18
5 Verifizierung der Anforderungen.....	18
6 Benutzerinformation	18
6.1 Allgemeines	18
6.2 Betriebsanleitung — Betreiben des Flurförderzeuges — zusätzliche Anforderungen zu denen in ISO 3691-1	18
6.3 Kennzeichnung.....	19
6.4 Angaben zur Installation.....	19
Anhang A (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen	20

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 3691-3:2016) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 110 „Industrial trucks“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 150 „Flurförderzeugen - Sicherheit“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom BSI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juni 2017, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juni 2017 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 1726-2:2000.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 3691-3:2016 wurde von CEN als EN ISO 3691-3:2016 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

⌈A1⌋ Europäisches Vorwort zur Änderung A1 ⌋A1

⌈A1⌋ Dieses Dokument (EN ISO 3691-3:2016/A1:2023) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 110 „Industrial Trucks“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 150 „Flurförderzeuge – Sicherheit“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI gehalten wird.

Diese Änderung zur Europäischen Norm EN ISO 3691-3:2016 muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis September 2023, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis September 2024 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ist für die Verwendung mit EN 16307-3:2023 vorgesehen.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 3691-3:2016/Amd 1:2023 wurde von CEN als EN ISO 3691-3:2016/A1:2023 ohne irgendeine Abänderung genehmigt. ⌈A1⌋

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung von Nationalen Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird normalerweise von ISO Technischen Komitees durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale Organisationen, staatlich und nicht-staatlich, in Liaison mit ISO, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) bei allen elektrotechnischen Themen zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Im Besonderen sollten die für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten notwendigen Annahmekriterien beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der empfangenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname wird als Information zum Nutzen der Anwender angegeben und stellt keine Anerkennung dar.

Eine Erläuterung der Bedeutung ISO-spezifischer Benennungen und Ausdrücke, die sich auf Konformitätsbewertung beziehen, sowie Informationen über die Beachtung der Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO) zu technischen Handelshemmnissen (TBT, en: Technical Barriers to Trade) durch ISO enthält der folgende Link: www.iso.org/iso/foreword.html.

Das für dieses Dokument verantwortliche Komitee ist ISO/TC 110 *Industrial Trucks*, Unterkomitee SC 2, *Safety of powered industrial trucks*.

Diese erste Ausgabe von ISO 3691-3 ersetzt zusammen mit ISO 3691-1, ISO 3691-2, ISO 3691-4, ISO 3691-5, ISO 3691-6, ISO/TS 3691-7 und ISO/TS 3691-8 die ISO 3691:1980, deren technische Überarbeitung sie darstellt.

ISO 3691 besteht aus folgenden Teilen mit dem allgemeinen Titel *Industrial trucks — Safety requirements and verification*:

- *Part 1: Self-propelled industrial trucks, other than driverless trucks, variable-reach trucks and burden-carrier trucks*
- *Part 2: Self-propelled variable-reach trucks*
- *Part 3: Additional requirements for trucks with elevating operator position and trucks specifically designed to travel with elevated loads*
- *Part 5: Pedestrian-propelled trucks*
- *Part 6: Burden and personnel carriers*
- *Part 7: Regional requirements for countries within the European Community* [Technische Spezifikation]
- *Part 8: Regional requirements for countries outside the European Community* [Technische Spezifikation]

Folgende Teile sind in Bearbeitung:

- *Part 4: Driverless industrial trucks and their systems*